

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки! Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

3 березня 2013 – Неділя про Блудного Сина – Глас 6

March 3, 2013 – Sunday of the Prodigal Son – Tone 6

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 4 березня

Monday, March 4, 2013

8:00AM **Боже благословення для Аріанни і Володимира (ж. Корнелія Лонкевич)**
God's Blessings on Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

Вівторок, 5 березня *Нема Богослужень*

Tuesday, March 5, 2013 *No Services*

Середа, 6 березня

Wednesday, March 6, 2013

8:00AM **† Леся, Богданна, Анастазія, Михайлина, Галина, Зеновія (ж. Лілія Сікиринська)**
† Lesia, Bohdanna, Anastazia, Mychajlina, Halyna, Zenovia (Lilia Sikyrynska)

Четвер, 7 березня

Thursday, March 7, 2013

8:00AM **За здоров'я і Боже благословення для Роксолани, Леоніда, Лілії (ж. Родина)**
Health & God's Blessings upon Roksolana, Leonid & Lilia (Family)
6:00PM **Подяка за всі ласки (ж. род. Косцьолек)**
Thanksgiving for all blessings (Kosciolek Fam.)

П'ятниця, 8 березня

Friday, March 8, 2013

9:00AM **† Кароліна і Петро (ж. Корнелія Лонкевич)**

† Karolina and Petro (K. Lonkevych)

Субота, 9 березня *Нема Богослужень*

Saturday, March 9, 2013 *No Services*

Неділя, 10 березня – Неділя М'ясопусна

Sunday, March 10 – Meat-Fare Sunday

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

For Parishioners & Benefactors

Апостол – 1 Кор. 6, 12-20

Epistle – 1 Cor. 6:12-20

Євангеліє – Лк. 15, 11-32

Gospel – Luke 15:11-32

Тропар, глас 6: Ангельські сили на гробі твоїм * і ті, що стерегли, змертвіли * і стояла Марія у гробі, * шукаючи пречистого тіла твого. * Полонив Ти ада, та не спокусився ним, * зустрів єси Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Кондак, глас 3: Від батьківської слави я віддалився безумно, у злому я розтратив багатство, яке передав ти мені. Тому тобі блудного голос приношу: согрішив я перед тобою, Отче щедрий, прийми мене, каюся, і вчини мене як одного з наємників твоїх.

Прокімен: Спаси, Господи людей твоїх і благослови спадкоємство Твоє
Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене

Алилуя: Хто живе в помочі Всевишнього, під покровом Бога небесного водвориться
Стих: Скаже Господеві, заступник мій єси і прибіжище моє, Бог мій, і надіюся на нього

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах. Алилуя, *тричі.*



THE GREAT FAST (LENT) BEGINS MONDAY, MARCH 18TH

During the Church fasts we have ample opportunities to glorify God in the body through more frequent church services and through fasting. Eastern Christian fasting incorporates two ways of using our bodies in worship. In *ascetic or total fasting* we do not eat or drink anything. This kind of fasting is in the spirit of Deuteronomy 8:3, quoted by Christ to the tempter, "Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God" (Mt 4:4). Traditionally people fast this way before receiving Holy Communion. It is also customary to fast totally for a certain period on all fast days. Thus many fast this way until noon during these seasons.

The second type of fasting, also called abstinence, is fasting from certain foods (typically meat or dairy products). In many Eastern Churches people fast totally until noon and then, when they do eat, they abstain from meat and dairy. In this kind of fasting we glorify God in the body by limiting ourselves to what has been called the "food of paradise" and we are saying that we value above all things the communion with God that our first parents had.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять †Миколи Вілетника (жертвує Родина).

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: в *англійській* мові – в середу, 6 березня о 6-й год. вечора, а в *українській* мові – у суботу, 9 березня о 1-й год. Нові «студенти» завжди запрошені до участі!

В НАСТУПНУ НЕДІЛЮ літній час (*Daylight Saving Time*) знову починається. Не забудьте встановити годинник на одну годину **вперед** в суботу вночі (9 березня).

В НАСТУПНУ НЕДІЛЮ, 10 березня, учні Школи Українознавства влаштовують Академію в пошану Тараса Шевченка. Відразу після концерту – парафіяльний обід «Запусти». Ласкаво просимо!

КАЛЕНДАРЕЦЬ:

неділя, 17 березня – 62-і Річні Загальні Збори Кредитівки в Нью Йорку о год. 2-й по пол. (місця на автобус замовляти в п. Зіні Стечик в Кредитівці). Просять принести зі собою членську книжечку.

понеділок, 18 березня – Початок Великого Посту

п'ятниця-субота-неділя, 22-23-24 березня – Великопосна Місія і Реколекції – провадитиме о. Мар'ян Процик з Бофало

субота, 30 березня – Продаж ковбас та інших Великодніх продуктів (міні-базар)

вівторок, 2 квітня – наступне засідання Пасторальної Ради – запрошуються всі парафіяни приєднатися до праці Ради або брати участь в засіданнях

неділя, 7 квітня – Річні Парафіяльні Збори

субота, 27 квітня – Великодній Базар

неділя, 28 квітня – Квітна Неділя

неділя, 5 травня – Пасха – Великдень

Ще молимо Господа Бога нашого за благодать і співдіяння Святого Духа при виборі Вселенського Архидієрея, Папи Римського, щоб він був добрим пастирем для Церкви Христової і слугою для слуг Божих.

We also pray to the Lord, our God for the grace and dwelling of the Holy Spirit during the election of the Universal Pontiff, Pope of Rome, that he may be a good shepherd for the Church of Christ and the servant of the servants of God.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is being offered this week in memory of †Mykola Viletnyk (by Family).

RELIGIOUS EDUCATION FOR ADULTS: Wednesday, March 6 at 6PM in *English* and Saturday, March 9 at 1PM in *Ukrainian*.

NEXT SUNDAY: DAYLIGHT SAVING TIME BEGINS – Don't forget to set all clocks **forward one hour** next Saturday night, March 9, before going to bed!

NEXT SUNDAY: Students of our Ukrainian School will present a short Concert honoring Taras Shevchenko. Immediately following the concert will be our Parish Pre-Lenten Luncheon "Zapusty". All are invited!

LOOKING AHEAD:

Sunday, March 17 – 62nd Annual Membership Meeting of Self Reliance NY Federal Credit Union in New York City at 2PM (Pani Zinia at our branch (626-2938) is taking reservations for the free bus trip).

Monday, March 18 – Great Fast (Lent) begins

Friday-Saturday-Sunday, March 22-23-24 – Lenten Mission to be conducted by V. Rev. Marijan Procyk (from Buffalo)

Saturday, March 30 – Sale of kovbasa and other foods (mini-bazaar)

Tuesday, April 2 – Pastoral Council meeting at 6PM – All are invited to join and/or attend the Pastoral Council meetings at our parish!

Sunday, April 7 – Annual Parish Meeting

Saturday, April 27 – Traditional Easter Bazaar

Sunday, April 28 – Palm Sunday

Sunday, May 5 – Pascha – Easter – Resurrection of Our Lord

Financial Recap – Feb. 24, 2013

Parishioners	\$ 213.00
Guests	159.00
Poor	6.00
Candles	38.00
Fuel	30.00
Coffee	58.00
Donation	100.00
Initial Offering	12.00
Eternal Light	10.00
Sower	20.00
Varenyky	22.00
Aid to Church East Europe	60.00
Total Contributions:	\$ 728.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

*Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*